



REPORTE ANUAL ANNUAL REPORT

2019



PROYECTO DE SALUD
SANGRE DE CRISTO
HEALTH CARE PROJECT

OFICINA CENTRAL / CENTRAL OFFICE

Km. 12.5 carretera a San Pedro Ayampuc
La Laguneta, Chinautla, Guatemala
(502) 5801-0408
psscguate@gmail.com



SITIOS PERMANENTES / PERMANENT SITES

La Laguneta, Chinautla
Km. 12.5 carretera a San Pedro Ayampuc, Chinautla

La Labor, San Pedro Ayampuc
Km. 14 carretera a San Pedro Ayampuc



Altos de Santa María, San Pedro Ayampuc
Km. 17 carretera antigua a San Pedro Ayampuc

Nueva Esperanza, San Pedro Ayampuc
Km. 14 carretera antigua a San Pedro Ayampuc



MENSAJE / MESSAGE



La Directora y el Director del Proyecto de Salud Sangre de Cristo damos gracias a Dios y a cada uno y una de las personas y fundaciones que con su aporte se hicieron parte, de la Misión del PSSC, proveyendo servicios de salud a más de 90,000 personas durante el año 2019, quienes recibieron atención médica, dental, educación, prevención y salud ambiental a través de los diferentes programas.

¡Gracias y muchas bendiciones de Dios sobre sus vidas, ustedes bendicen con salud y sonrisas la vida de muchas familias en Guatemala!

The Directors of the Proyecto de Salud Sangre de Cristo, say thanks to God and each one of the people and foundations that became part of the Mission of PSSC through their contributions, providing healthcare services to more than 90,000 people during 2019, those who received medical and dental attention, education, prevention, and environmental health care through the different programs.

Thank you and many blessings from God on your lives, you bless with health and smiles the lives of many families in Guatemala!

Adela

DRA. ADELA JAUREGUI
Directora General / General Director

Antonio R.

ANTONIO REYES ROMERO
Director Operativo / Operative Director

MISIÓN / MISSION

SERVIR a las comunidades de escasos recursos, Identificándonos y promoviendo la dignidad humana de sus habitantes implementado un desarrollo integral de salud, con educación, prevención y curación, compartiendo los frutos de amor, esperanza, fe y paz que vienen de Dios.

SERVE the communities of scarce resources while identifying and promoting the human dignity of those that live within the area. Implement a program of primary health, with education, prevention and healing while sharing the fruits of love, hope, faith and peace that come from God.

VISIÓN / VISION

Ser una organización auto sostenible, innovadora, de vanguardia, y de excelencia, con sitios permanentes propios.

To be a self-sustaining, innovative and cutting-edge organization of excellence with permanent sites of our own.

MENSAJE A HNA. DANI MESSAGE TO SISTER DANI

Hna. Dani, para ti un agradecimiento muy grande, por muchos granitos de arena en cada sitio construido por ti, hiciste y viviste la palabra inspirada por Dios, para servir al pobre y necesitado...

¡Bendecimos tu vida con todas las promesas de Dios para ti!

Dear Dani, let us say thank you very much, for many grains of sand in each site built by you, you did and lived the word of God inspired by God, to serve the poor and needy ...

We bless your life with all of God's promises to you!

Thank you for always being present, to help us.



SERVICIOS BRINDADOS / SERVICES PROVIDED

CLÍNICAS MÉDICAS consultas médicas dadas en 5 clínicas	20,562	MEDICAL CLINICS medical consults given in 5 clinics
CLÍNICAS DENTALES personas recibieron tratamientos en 2 clínicas	2,945	DENTAL CLINICS patients received dental care in 2 clinics
LABORATORIOS CLÍNICOS exámenes realizados en 2 laboratorios	15,860	CLINICAL LABORATORIES lab exams done in 2 laboratories
FARMACIAS COMUNITARIAS personas atendidas en 5 farmacias	19,340	COMMUNITY PHARMACIES persons attended in 5 pharmacies
JORNADAS MÉDICAS personas beneficiadas durante 43 jornadas	1,774	MEDICAL CAMPAIGNS people benefited during 43 campaigns
JORNADAS DENTALES personas atendidas para extracciones	303	DENTAL CAMPAIGNS people had extractions done
PROGRAMA DE FLUORIZACIÓN niños y niñas de 14 escuelas participaron semanalmente	2,326	FLUORIDE PROGRAM children from 14 schools participated on a weekly basis
EDUCACIÓN EN SALUD BUCAL estudiantes de 45 escuelas participaron	12,658	DENTAL HEALTH EDUCATION PROGRAM students in 45 schools participated
EDUCACIÓN EN HÁBITOS SALUDABLES estudiantes de 3 escuelas participaron charlas (padres de familia, líderes, encargadas tiendas)	562 1,520	HEALTHY HABITS EDUCATION students from 3 schools participated conversations (parents, leaders, store owners)
EDUCACIÓN Y CONCIENTIZACIÓN AMBIENTAL estudiantes de primaria y básicos se beneficiaron	12,110	ECOLOGICAL EDUCATION AND AWARENESS primary and secondary students benefited
EDUCACIÓN COMUNITARIA adultos participaron en las pláticas	3,954	COMMUNITY EDUCATION adults took part in the talks
PROGRAMA DE SALUD AMBIENTAL servicios básicos proporcionados árboles plantados análisis de agua potable realizados personas capacitadas como Promotoras información sobre el agua	62 6,820 42 28 342	ENVIRONMENTAL HEALTH PROGRAM basic services provided trees planted potable water analysis done persons trained as Environment Promoters information given about water



ACTIVIDADES Y EVENTOS NOTABLES

Sin lugar a dudas Dios siempre sostuvo al PSSC con sus manos durante el año 2019, nos guió para dar a las comunidades los servicios planificados.

- Al inicio del año 2019, se cerró la clínica de La Leyenda, por disposición del Párroco, trasladando los servicios a la Clínica de La Labor y La Laguneta, esta situación tuvo un impacto muy fuerte en la población de esa área. Sin embargo las clínicas médicas continuaron dando los servicios a la población más necesitada atendiendo a 19,335 pacientes en su mayoría mujeres y niños.
- El día del equipo, los compañeros de PSSC, ante la crisis de agua en el área, decidieron realizar un día de reforestación en La Labor, sembrando más de 500 arbolitos y se honró a los compañeros y compañeras que cumplieron de 5 a 20 años de excelente servicio en el PSSC.
- El equipo de Salud Ambiental instaló un sistema de captación de agua de lluvia en la escuela de Llanos de Santa María, que fue un éxito. La escuela, dispuso de suficiente agua a partir de este sistema artesanal con una capacidad de 800 litros de agua de lluvia.
- El Programa de hábitos saludables fue implementado en dos escuelas más, Chan 1 y Llanos de Sta. María, enseñando hábitos de higiene, buena nutrición y salud mental a 400 niños más, sus familias, encargadas de tiendas y líderes comunitarias.
- Tuvimos la excelente y muy humana colaboración del Dr. Vincent Coda cirujano de pies, operando a 25 personas en su mayoría mujeres con deformidades en sus pies que les ocasionaban mucho dolor. ¡La expresión de cada paciente hacia el Dr. Coda fue de mucha gratitud!
- 75% del personal participaron en actividades educativas. cuatro médicas por 8 años reciben educación continua, en la Liga del Pulmón y colegio de médicos, el odontólogo y su asistente recibieron actualización en procedimientos dentales, dos integrantes del equipo continúan sus estudios universitarios, auxiliares de farmacia y enfermería, recibieron actualización durante el año. Sus conocimientos inciden en la calidad de los servicios que reciben los beneficiarios en cada uno de los programas y servicios.
- Los niños y niñas que participaron en los programas de Fluoruro y educación en salud bucal, presentaron solo 10% de caries y 90% de piezas dentales libres de placa bacteriana en relación al grupo control que presentaron 29% de caries y 20% de piezas libres de placa bacteriana.
- El programa de jornadas Médicas y clínicas médicas lograron que muchas mujeres conocieran la importancia de realizarse un Papanicolaou y asistieran a realizárselo 900 mujeres. Detectando 5 casos de cáncer de cérvix que pudieron ser tratados a tiempo.
- Dieron las charlas educativas en salud y prevención a más de 736 personas y líderes comunitarios.
- La clínica de terapia del dolor atendió con mucha satisfacción y alivio a 408 pacientes.
- Se ha logrado que el número de consultas por diarrea en menores de 5 años, se mantengan en un promedio menor que 14% en relación años anteriores.
- **Podemos decir, con gratitud, que los resultados obtenidos por el PSSC unido a los amigos y fundaciones que amorosamente, dieron su aporte cada uno de los servicios brindados ¡fue excelente!**



HIGHLIGHTS AND HAPPENINGS



Undoubtedly, God always supported the PSSC with his hands during the year 2019, He guided us to provide the communities with the planned services.

- At the beginning of the year 2019, the La Leyenda clinic was closed, by order of the Parish Priest, moving the services to the La Labor and La Laguneta Clinic, this situation had a very strong impact on the population of that area. However, medical clinics continued to provide services to the neediest population, serving 19,335 patients, mostly women and children.
- The day of the team, peers of PSSC, moved by the water crisis in the area, decided to make a day of reforestation in La Labor, planting more than 500 trees. Colleagues who reach from 5 to 20 years to be part of the Project were honored for their excellent service at the PSSC.
- The Environmental Health and Sanitation Program team install a system to capture rainwater in the school of Llanos de Santa María, which was a success. The School has now enough water from this artisan system with a capacity of 800 liters of rain water.
- The Healthy Habits Program was implemented in two schools more, Chan 1 and Llanos de Sta. María, teaching hygiene habits, good nutrition, and mental health to 400 children more, their families, store managers, and community leaders.

We had the excellent and very human collaboration of Dr. Vincent Coda, foot surgeon, operating 25 people, mostly women with deformities in their feet that caused them a lot of pain.

The expression of each patient towards Dr. Coda was very grateful!

- 75 % of staff participated in educational activities. Four doctors receive continuous education through 8 years in the Lung League and in the medical college. The dentist and his assistant received updates on dental procedures, two team members continue their university studies, pharmacy and nursing assistants received updates during the year. Their knowledge affects the quality of the services that beneficiaries receive in each of the programs and services.
- The boys and girls who participated in the Fluoride and oral health education programs presented only 10% of caries and 90% of dental pieces are free from bacterial plaque in relation to the control group who presented 29% of caries and 20% of free teeth from bacterial plaque.
- The program of Medical journey and medical clinics made many women aware of the importance of having a Pap smear and attended 900 women with that exam. Detecting 5 cases of cervical cancer that could be treated in time.
- Educational talks were given on health and prevention to more than 736 people and community leaders.
- The pain therapy clinic treated 408 patients with great satisfaction and relief.
- It has been achieved that the number of visits for diarrhea in children under 5 years of age continue at an average less than 14% in relation to previous years
- **We can say with gratitude that the obtained results by the PSSC, together with the friends and foundations who lovingly gave their contribution, each of the services provided were excellent!**

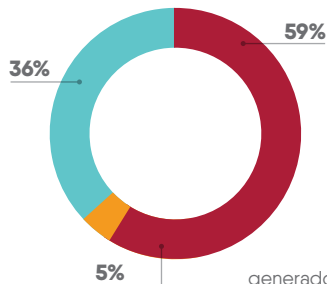


INFORME FINANCIERO / FINANCIAL REPORT

INGRESOS / INCOME

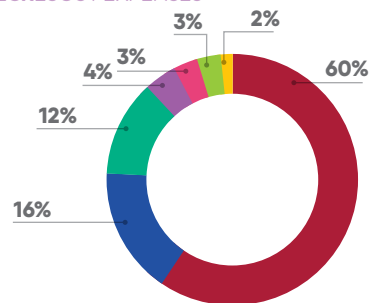
El presupuesto operativo para el año 2019 fue de Q3, 917,933.00 con estos recursos económicos tuvimos un impacto positivo a través de los servicios, en la calidad de vida de más de 90,000 personas que viven en las comunidades de nuestra área.

The 2018 operating budget was \$540,404.55 with these economic resources we had a positive impact through direct services on the quality of life for more than 90,000 people who live in the communities in our area.



- generados por el Proyecto 59% / generated by the Project 59%
- organizaciones donantes 36% / institutional grants 36%
- personas particulares 5% / private donations 5%

EGRESOS / EXPENSES



- salarios, prestaciones y servicios contratados 60% / salaries, benefits and contracted services 60%
- salud ambiental 16% / environment health and sanitation 16%
- medicamentos 12% / medicine 12%
- materiales, jornadas especiales y programas educativos 4% / supplies, special campaigns and educational programs 4%
- impresiones, servicios y gastos generales 3% / printing, utilities and general costs 3%
- transporte 3% / transportation 3%
- mobiliario, equipo y mantenimiento 2% / equipment and maintenance 2%

Para hacer tu donación <http://www.pssc-guatemala.org/donate>

JUNTA DIRECTIVA BOARD OF DIRECTORS

Duglas Alonzo, Presidente
Ruth Bran, Vice-Presidente
Mario Mus, Secretario
Nelvi Quiñonez, Tesorero

Olivia Cáceres, Vocal
Hna. Margo Young, CPPS, Vocal
Padre Abel Cruz, CPPS, Vocal
Hna. Dani Brought, ASC, Vocal



VOLUNTARIOS (AS) VOLUNTEERS

Carlos A. Coloma Lemus	Emily Sarnacki	Kaleigh Olmsted
Karla E. Coloma Lemus	Sarah Schreiber	Joanne Drew
Marvin E. Oliva	Kevin Clack	Chris Kelleher
Nury Oliva	Christine Wolf	Peter Schoellkopf
Margo Young	Dalia Martinez	Paul St. Germain
Connie McCarroll	Vivian Hoang	Ted Meyers
Vincent Coda	Cristopher Luschen	Andi Waller
Beatrice Lopez	Mary Short	Nelly Cac
Juan Acuña, CPPS	Kedzie Hopkins	Nicte Alvarado
Kennetta Lemon	Marisa Zayat	Lorena Rodas
Jill K. Bamberger	Aaron Van Ness	Yefni Sucely Ambrocio Rafael
Jeffrey Scott Rogers	Jasmin Rocha	Lisbeth De la Cruz Ramos
Jennifer Campbell	Vic Weltig	Mariana Arlette Reyes Barrera
Alexander Vrable	Fort Recovery group	Marie Oneal
Timothy Roberts	Grupo St. Mark's	Rebba Chavez
Katherine Henderson	John Bretzman	Sarah Hansen
Natlaie Nowak	Teresa G.	Melanie George (Mel)
Kurt Bamberger	Schweitzer	Hanna Alney
H. Brent Bamberger	James Pfitzinger	Gabriella Altener
Carla Haman Robinson	Mary Bretzman	Ashly Lindstron
Robin Lyn Dehaan	Tony Bretzman	Madelyn Conrad
Sydeney Robinson	Sarah Leach	Mónica Martin
Mariah Gad		Sonja Botranger

EQUIPO PERMANENTE HEALTH CARE PROJECT TEAM

Aracely Santos	Amayda De León
Cynthia Camacho	Silvia Luis
Imelda García	Dina Alvarado
Javier López	Hilda Ramírez
Joe Oliva	Lorena Batres
Marlene Herrera	Aracely Salguero
Marvin Oliva	Reyna Ortiz
Reina Llamas	Lourdes Picholá
Karla Rodas	Lorena Rosales
Ivonne García	Claudia García
Amparo Carrera	Adela Jáuregui
Antonio	Marian Chávez
Cambranes	Daniel Peláez
Antonio Reyes	Dani Brought, ASC
Aissa Del Cid	Merly Rosas
Angel Dávila	Julio Alvarado
Reyna Chun	Duglas Alonzo
Mimi Alvarado	Suleima Morales
Karin Coslayá	



AMIGOS Y AMIGAS BENEFACTORES

FRIENDS AND BENEFACTORS

FUNDACIONES / FOUNDATIONS

InterAmerica Foundation USA
 Fr. Brunner Peace & Justice Fund
 Fr. Joseph H.Uecker, CPPS Missionaries of the Precious Blood
 CPPS Human Development Fund
 ASC Foundation
 ASC Congregational Fund
 Conrad N. Hilton Fund for Sisters
 SDG Grant Diocese of Southern Ohio
 Maria Anna Brunner Fund
 CHM Grant Account
 GRACE CENTER Foundation
 Newman University

Washington, DC USA
 Dayton, OH USA
 Odessa, TX USA
 Liberty, MO USA
 St. Louis, MO USA
 Rome Italy
 Agoura Hills, CA USA
 Cincinnati, OH USA
 Dayton, OH USA
 Dayton, OH USA
 St. Paul, MN USA
 USA

GRUPOS-IGLESIAS-EMPRESAS BENEFACTORAS / GROUP-CHURCH- BUSINESS SUPPORTERS

Fort Recovery Mission Fund Ft. Recovery, OH USA
 Our Lady of Guadalupe Mission Society Montezuma, OH USA
 Familias de Esperanza/ Common Hope Antigua Guatemala GUATEMALA
 Sisters of Charity of the BVM Dubuque, IA USA
 St. Mark's Episcopal Church Columbus, OH USA
 St. Anthony Parish Coldwater, OH USA
 St. Ann's PCCW Oran, MO USA
 St. Theresa Student Mission Salem, IL USA
 St. Peter Church Guatemala Mission Fund Ft. Recovery, OH USA

DONANTES INDIVIDUALES / INDIVIDUAL DONORS

James Adduci Lansing, IL USA
 Richard & Mary Arend Wolcottville, IN USA
 Jill and Brent Bamberger Fund Dayton, OH USA
 Jeffrey & Johanna Berninger Cincinnati, OH USA
 Charles & Anne Botti Columbus, OH USA
 Ann Brickson Madison, WI USA
 Betty Brickson Portland, OR USA
 Ben & Polly Brought Lewisberry, PA USA
 Shelby Brown Overland Park, KS USA
 Patricia Buehnerkemper Los Alamitos, CA USA
 Charles & Edith Collazzi Ridgewood, NJ USA
 Beverly Carrigan Boulder, CO USA
 Michael Carrigan Denver, CO USA
 John Czachor Centerville, OH USA
 Joseph DeYoung Duck, NC USA
 Neil & Pat Diller Ft. Recovery, OH USA
 Alan & Rose Ann Diller Coldwater, OH USA
 Diane DuBose Xenia, OH USA
 Ralph & Kate Fullenkamp Ft. Recovery, OH USA
 William Gaerke Ft. Recovery, OH USA
 Mary Groff New Oxford, PA USA
 Linda Groff New Oxford, PA USA
 Marie Groff New Oxford, PA USA
 Attilio & Angeline Grossi Lancaster, PA USA
 Vincent Haselhorst Belleville, IL USA
 David & Pamela Hicks Ft. Recovery, OH USA
 Chris Holmes Potomac, MD USA
 Hart & Josey Jacobsen Lander, WY USA
 Sue Scott Dolan & Jeanne Stewart Harrisburg, PA USA
 Carol Kauffman Whitmore Lake, MI USA
 Charlotte Kovalchik Middletown, PA USA
 Kevine & Rachel Lewis Derby, KS USA
 Jean & David Licklider Kettering, OH USA
 Loretta Pursel & Lisa Burkhardt Belleville, PA USA
 Roger & Edna Lochtefeld Ft. Recovery, OH USA
 James & Carolyn Loftus Fredericksburg, VA USA
 Dennis & Christine Lutz University City, MO USA
 Fr. Andrew Marinak Little River, SC USA
 Joan Maynard Columbus, OH USA
 Connie Jo McCarroll West Milton, OH USA

Jim McDonald Inver Grove, MN USA
 Mr. & Mrs. Richard Metzgar Clayton, GA USA
 Theodore Meyer Columbus, OH USA
 Susan Mullins Los Angeles, CA USA
 Susan Dussinger & Nancy Brought Hummelstown, PA USA
 Robert E Nagy Lander, WY USA
 Doug & Ann Paul Clayton, OH USA
 Kenneith & Susan Peterein Murphysboro, IL USA
 Mary Pflanz Overland Park, KS USA
 Jeff Rogers Xenia, OH USA
 Dale Scofield Dallas, TX USA
 Amisha Sharma New Orleans, LA USA
 Marie Shively Bristol, PA USA
 Brenda Slagle Mechanicsburg, PA USA
 Marilyn Smith Columbus, OH USA
 Mary Suggs West Alexandria, OH USA
 Jane Thiefels Haverhill, MA USA
 Victor & Kathleen Weltig Niantic, CT USA
 Gerald Willenborg Johns Creek, GA USA
 Michael & Mary Williams Vandalia, OH USA
 John Diller Ft. Recovery, OH USA
 Mario López

LEGADO HERMANA DANI / LEGACY SISTER DANI

James & Kathleen Adduci Lansing, IL USA
 Richard & Mary Arend Wolcottville, IN USA
 Michael Aumack USA
 Tim & Mary Barman Ft. Recovery, OH USA
 Richard Boehm Fairview Heights, IL USA
 Sonja Bontrager USA
 Mike & Carol Buening St. Henry, OH USA
 Vince Coda USA
 Charles & Edith Collazzi Ridgewood, NJ USA
 Susan Defoe USA
 Cyndi DeLaat Cleves, OH USA
 Neil & Pat Diller USA
 John Diller Ft. Recovery, OH USA
 Shane Fisher USA
 Ralph and Kate Fullenkamp Ft. Recovery, OH USA
 Bill Gaerke Ft.Recovery, OH USA

Phil Glandon USA
 Rev. Vincent Haselhorst Belleville, IL USA
 Mark & Mary Kirkey Columbus, OH USA
 Cathy & Norm Klass Ottawa, OH USA
 Charlotte Kovalchik Middleton, PA USA
 Rachel Lewis USA
 Howard y Lucy Lobb USA
 Col. James & Carolyn Loftus Fredericksburg, VA USA
 Mario Lopez USA
 Dennis & Christine Lutz St. Louis, MO USA
 Connie McCarroll USA
 Jim McDonald Inver Grove, MN USA
 Ron & Carol Muhlenkamp USA
 MaryAnne Mundis USA
 Mario Pérez USA
 Mary Pflanz USA
 Marian & Glenn Rodgers Beaver Creek, OH USA
 Jeff Rogers USA
 Seven Sorrows BVM CCW Middletown, PA USA
 Missy Shively USA
 Marilyn Smith Columbus, OH USA
 Jeanne Stewart USA
 Marie C Summers USA
 Monica Tegeler Effingham, IL USA
 Jane Thiefels USA
 Bibbie Tucker Gary, IN USA
 Mary Lynn Umland USA
 Sister of Charity of the Blessed Virgin Mary Dubuque, IA USA
 Andi Waller USA
 Susan Whittaker Mullins Los Angeles, CA USA
 Christine Wolf USA
 Gloria Wylie USA

DONACIONES EN ESPECIE / IN-KIND DONATIONS

Vine International San José Pinula GUATEMALA
 Qualipharm Laboratorio Guatemala City GUATEMALA
 José Ramón Porras, Cheminter Guatemala City GUATEMALA
 Gustavo Hernández Droguería Guatemala City GUATEMALA
 Belén